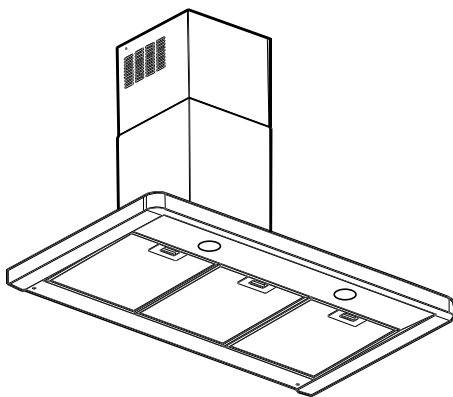
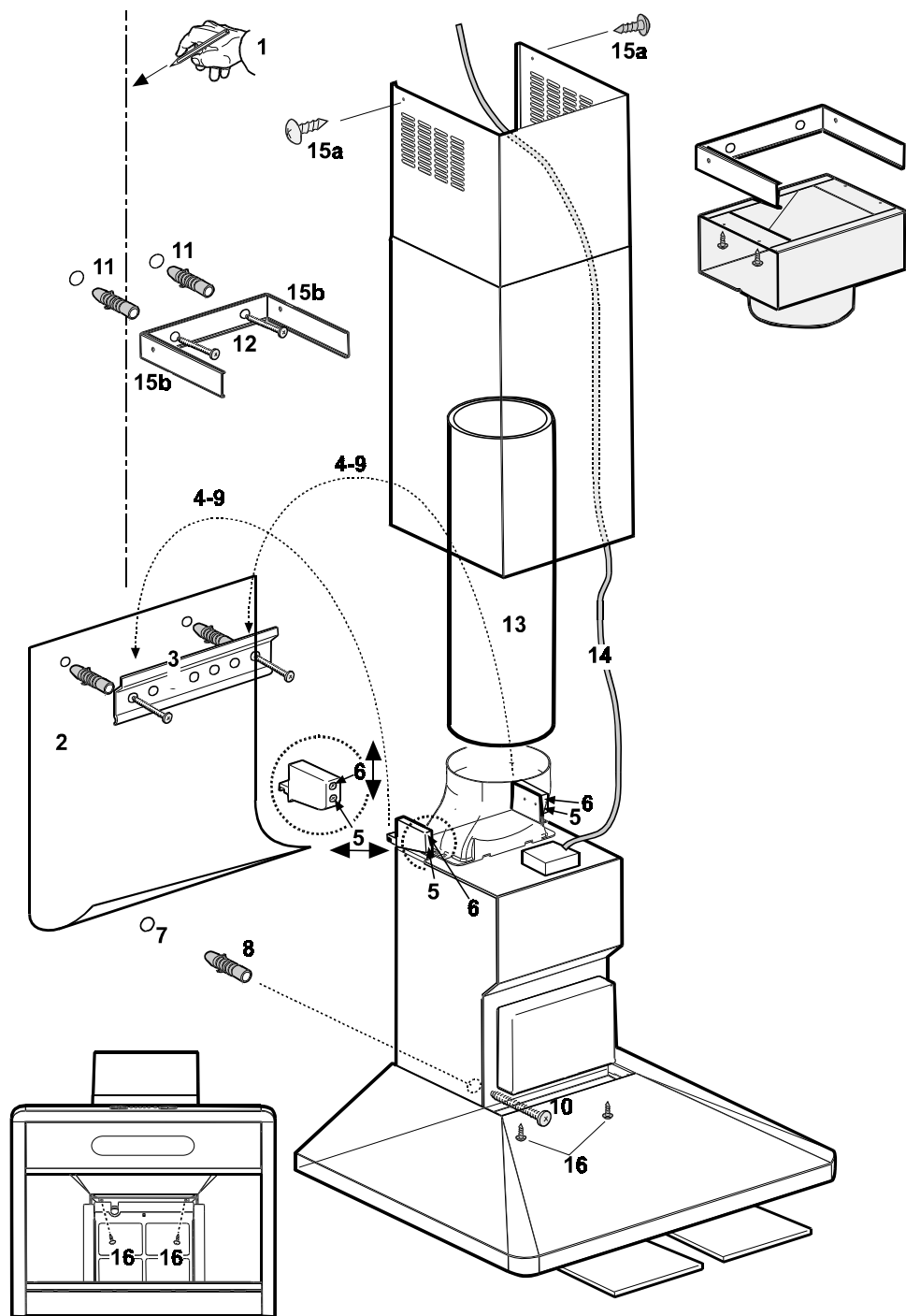
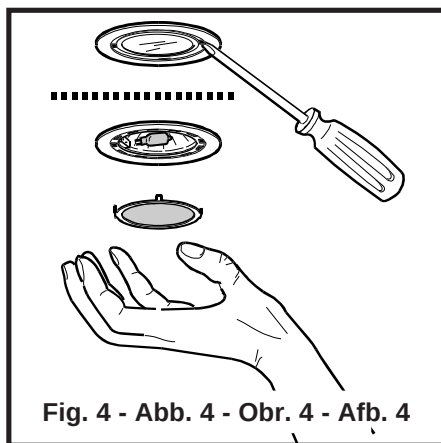
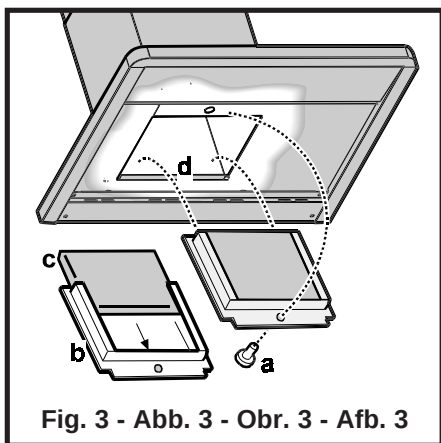
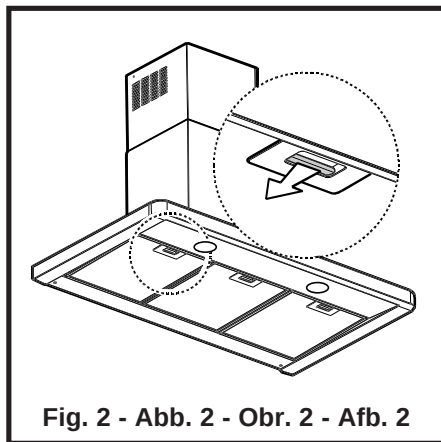
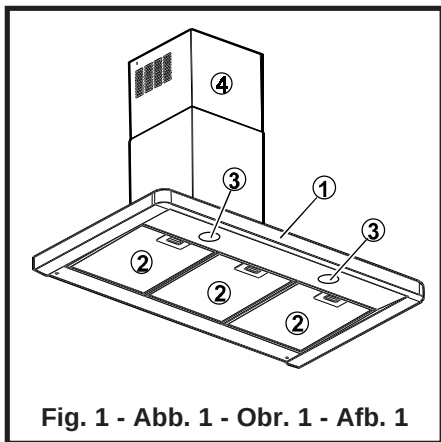


- (E) Montaje y modo de empleo**
- (P) Instruções para montagem e utilização**
- (F) Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- (GB) Instruction on mounting and use**
- (D) Montage- und Gebrauchsanweisung**
- (CZ) Instrukce pro montáž a použití**
- (NL) Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing**





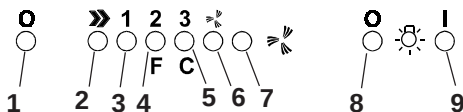


Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.

Descripción de la campana. Fig 1.

1. Panel de mando
2. Filtro antigrasa.
3. Lámparas halógenas.
4. Chimenea telescópica.

Panel de mando electrónico



- 1- Mando de desconexión de los motores
- 2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
- 3- LED de velocidad 1
- 4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
- 5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).

¡Atención!

El dispositivo de señalización de la saturación del filtro se encuentra desactivado.

Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4, transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el LED 5 para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro se encuentra activado. Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.

6 - LED indicador de velocidad intensiva

7 - Mando de conexión de velocidad intensiva

Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).

Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.

Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.

8 - Mando de apagado de las lámparas

9 - Mando de encendido de las lámparas

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Uso: La campana posee una salida de aire superior **B** para la evacuación de los humos, si usted la usa en **Versión aspirante** se instala con dos tornillos un anillo de conexión **C** y un tubo para evacuar los humos y vapores producidos al cocinar los alimentos hacia el exterior, se puede utilizar la campana en Versión filtrante montando el **filtro al carbón** activo y el deflector **F**, con dos tornillos en la salida de aire superior **B**, los humos y vapores son reciclados a través de la rejilla **H**.

Los modelos sin motor de aspiración funcionan solo en la versión aspirante y tienen que estar conectados a una unidad periférica de aspiración (no proporcionada).

Instalación: La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 60 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Atención!

Controle que todas las instrucciones para el montaje se hayan seguido con esmero. Las instrucciones para el montaje **10** y **16** (sujeción definitiva da la campana y sujeción da la chimenea a la campana) deben seguirse con atención por motivos de seguridad. **Fig 5.**

Conexión eléctrica: La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si no contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.

Advertencias: No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla (Filtro antigrasa). El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Mantenimiento:

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Filtro antigrasa: El filtro antigrasa tiene duración ilimitada y puede lavarse a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con el ciclo más corto.

La limpieza de los filtros antigrasa se efectuará por lo menos una vez al mes cuando la campana se usa normalmente y de todos modos cada vez que parpadea el **LED 4** (pág. 5).

Este LED emite una señal intermitente para avisarle que hay que limpiar los filtros antigrasa.

Por lo general, esto se produce tras 40 horas de funcionamiento de la campana. Lea detenidamente las instrucciones de mantenimiento relativas a los filtros metálicos antigrasa para su limpieza.

Después de limpiar los filtros, pulse el mando **1** (pág. 5) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el **LED 4** que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.

Para desmontar el filtro antigrasa, tire de la manilla de desenganche con muelle primero hacia atrás y después hacia abajo. Fig 2.

Filtro de carbón: Sirve para disolver los vahos y olores que emanan las comidas durante su cocción. El filtro de carbón tiene que ser lavado cada 2 meses cuando la campana se usa normalmente y de todos modos cada vez que parpadea el **LED 5** (pág. 5).

Este LED se pondrá intermitente cada 160 horas de funcionamiento de la campana para indicar que hay que lavar el filtro al carbón. (O bien que hay que cambiarlo después de 3 años de uso).

El filtro al carbón activo se puede lavar en agua caliente y con detergentes adecuados o en lavavajillas a 65 ° C (en caso de lavado con lavavajillas (realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Después de cambiar el filtro, pulse el mando **1** (pág. 4) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).

El **LED 5** que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.

Para montar o sustituir el filtro de carbon:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Quitar los filtros metálicos (**Fig. 2**).
- Quite el armazón **b** que sujeta el filtro **c** quitando los tornillos **a** que lo sujetan a la campana (**Fig 3**). Introduzca el almohadillado de carbón activo al interior del armazón y vuelva a montar todo en su sitio **d**.
- Montar de nuevo los filtros metálicos.

Limpieza: La campana debe lavarla con frecuencia tanto al externo como al interno. Para la limpieza use un paño empapado con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.

Extraiga los filtros antigrasas para poder limpiar todas las partes interiores accesibles. Su campana ha sido diseñada para permitir ejecutar ésta operación de limpieza en manera fácil y con seguridad.

El incumplimiento de las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede provocar incendios.

Cambio de las lámparas - Fig 4

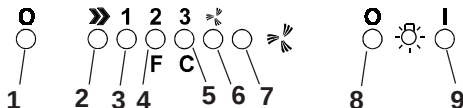
Utilice un destornillador u otro utensilio para hacer palanca, extraiga el plafón. Cambie la lámpara estropeada. Utilice solamente lámparas halógenas de 20W máx, teniendo cuidado de no tocarlas con las manos.

Vuelva a montar el plafón (sujeción a resorte).

Descrição da coifa aspirante- Fig. 1

- 1 Comandos
- 2 Filtro anti-gorduras
- 3 Pontos de luz
- 4 chaminé telescópica

Painel de comandos electrónico



- 1- Botão OFF do motor
- 2- Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
- 3- Indicador de velocidade 1
- 4- Indicador de velocidade 2 e indicador de saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros da gordura).
- 5- Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).

Atenção!

O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.

No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão já está activo.

Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.

- 6 - Indicador de velocidade intensa
- 7 - Interruptor ON da velocidade intensa

Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).

O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não

tiver sido seleccionada nenhuma velocidade.

Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão 1 ou 2.

8 - Botão OFF da iluminação

9 - Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Utilização: A coifa é completa de uma saída de ar, na parte superior, **B** para a descarga dos fumos; no caso de uso na **Versão aspirante** deve ser montada com dois parafusos, um anel de conexão **C** e um tubo para descarregar os fumos e vapores de cozimento para o exterior (tubo não fornecido, a ser adquirido). Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, pode-se utilizar a coifa em **Versão filtrante** montando um filtro de carvão ativado e o defletor **F**, com dois parafusos, na saída de ar superior **B**; os fumos e vapores são reciclados através da grelha **H**.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam apenas na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação: A coifa deve ficar a uma distância mínima, do plano de cozimento, de 60 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Atenção!

Verificar com cuidado que, todas as operações de montagem sejam executadas. As operações de montagem números 10 e 16 (fixação definitiva da coifa e fixação da chaminé à coifa) devem ser obrigatoriamente executadas por razões de segurança. **Fig. 5.**

Conexão eléctrica: A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.

Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com

uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Advertências: Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Manutenção: Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Filtro anti-gorduras: O filtro deve ser limpo uma vez por mês, manualmente ou na máquina de lavar louças, à baixa temperatura e em ciclo breve, com detergentes não agressivos.

A lavagem dos filtros para a gordura deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês, ou antes **se o indicador luminoso 4 começar a piscar (pag.7).**

Este indicador (F) piscará para avisar que os filtros metálicos para a gordura devem ser limpos. Geralmente isto é feito após cada 40 horas de utilização.

Depois de limpar os filtros metálicos para a gordura, premer o botão 1 durante cerca de 3 segundos, até ouvir o sinal acústico (bip); nesta altura o indicador F de saturação do filtro para a gordura (Indicador 4) pára de piscar.

Para desmontar o filtro anti-gorduras, puxar a alça de desengate de mola, antes para trás em seguida para baixo. Fig. 2.

Filtro de carvão

Serve para eliminar os cheiros e vapores, durante a cozedura.

O filtro de carvão ativado deve ser lavado uma vez a cada dois meses no caso de utilização normal da coifa e, todavia, toda vez que o LED 5 piscar (pág. 7).

Este LED piscará a cada 160 horas de funcionamento da

coifa para indicar que o filtro de carvão ativado deve ser lavado (ou, após 3 anos de utilização, substituído).

O filtro de carvão ativado pode ser lavado a cada dois meses com água quente e detergente adequado ou, em máquina de lavar louças a 65°C (no caso de lavagem em máquina de lavar louças, executar o ciclo de lavagem completo sem louças no interior da máquina).

Tirar a água em excesso do filtro tomando o cuidado de não estragá-lo, em seguida colocá-lo no forno por 10 minutos a 100°C para secá-lo definitivamente (tirá-lo do chassi de plástico, se este for previsto).

Substituir o meio filtrante a cada 3 anos e toda vez que o pano resultar danificado.

Após ter lavado e substituído o filtro, pressionar ao botão 1 (pág. 7) por três segundos aproximadamente até ouvir o sinal acústico (bip).

Nesta altura o indicador C de saturação do filtro de carvão (Indicador 5) pára de piscar.

Para montar ou substituir o filtro de carvão:

- Desligar o aparelho da ficha.
- Tirar os filtros metálicos (Fig. 2).
- Remover o chassi de suporte do filtro b tirando o parafuso a que o fixa à coifa (Fig. 3).
Introduzir meio filtrante de carvão ativado c no interior do chassi e remontar o conjunto na sede d específica.
- Montar novamente os filtros metálicos.

Limpeza: A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente. Para a limpeza utilizar um pano umedecido em detergentes líquidos neutros.

Limpe também as partes interiores acessíveis depois de ter retirado os filtros de gordura. O exaustor foi concebido de modo a permitir que esta operação pudesse ser feita com facilidade e em condições de segurança.

Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Substituição das lâmpadas - Fig. 4

Utilizar uma chave de fenda ou outra ferramenta adequada para fazer alavanca, extrair a lâmpada embutida. Substituir a lâmpada danificada. Utilizar apenas lâmpadas halógenas de 20W máx, tendo o cuidado de não tocá-las com as mãos.

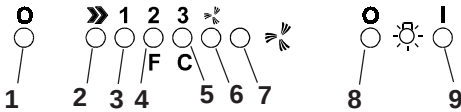
Remontar a lâmpada embutida (fixação de engate).

Suivre strictement les instructions de cette notice.

Description de la hotte – Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-gras
3. Lampes halogènes
4. Cheminée télescopique

Bandeau de contrôle électronique



- 1- Bouton pour éteindre le moteur.
- 2- Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -...
- 3- DEL de vitesse 1
- 4- DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique. (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
- 5- DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).

Attention!

Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.

Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches 2 et 7 pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la DEL 4 clignotera puis, après 3 secondes, la DEL 5 commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.

Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 7. Après 3 secondes la DEL 5 ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

6 - Indicateur DEL de vitesse intensive

7 - Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton 1 ou le bouton 2.

8 - Bouton pour éteindre l'éclairage

9 - Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

Utiliser la puissance d'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

Utilisation: La hotte est dotée d'une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées, en cas d'utilisation en **Version aspirante** une bague de raccord **C** et un tuyau pour l'évacuation extérieure des fumées et des vapeurs de cuisson (tuyau non fourni, à acheter) doit être montée avec deux vis. Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson à l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **Version filtrante** en montant pour cela un filtre au charbon actif et le déflecteur **F**, avec deux vis, sur la sortie d'air supérieure **B**, les fumées et les vapeurs seront recyclées à travers la grille **H**.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent seulement en version aspirante et doivent être reliés à une unité d'aspiration extérieure (non fournie).

Installation: Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée à une distance de 60 cm, de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou à gaz.

Attention!

Vérifier avec attention la bonne exécution des opérations de montage. Les opérations de montage **10** et **16** (fixage définitif de la hotte et fixage de la cheminée à la hotte) doivent être absolument effectuées pour des raisons de sécurité. **Fig. 5.**

Branchement électrique: La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Suivre strictement les instructions de cette notice.

Attention: Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille (Filtre anti-gras)! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Filtre anti-gras: Il doit être nettoyé un fois par mois, avec détergent non agrésifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à basse température et à un cycle bref.

Procédez au lavage des filtres anti-graisse métalliques au moins une fois par mois et de toute manière chaque fois que le **DEL 4** commence à clignoter (voir à page 9).

Ce témoin clignote lorsque le filtre anti-graisse métallique doit être nettoyé.

En règle générale, les filtres doivent être nettoyés après 40 heures d'utilisation.

Une fois que les filtres anti-graisse ont été nettoyés, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 4** s'arrêtera alors de clignoter.

Pour démonter le filtre à graisses, tirer la poignée de décrochage à ressort d'abord en arrière ensuite vers le bas. **Fig. 2.**

Filtre à charbon

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon doit être lavé tous les deux mois en cas d'utilisation normale de la hotte et chaque fois que le **LED 5** clignotera (page 9).

Ce LED clignotera toutes les 160 heures de fonctionnement de la hotte pour indiquer que le filtre à charbon doit être lavé (ou changé après 3 ans d'utilisation).

Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois dans l'eau chaude et avec des détergents adéquats ou

dans le lave-vaisselle à 65° C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Après avoir lavé ou remplacé le filtre, appuyer sur la touche **1** (page 9) pendant trois secondes environ et tant que l'on entendra pas un signal sonore (bip).

Le **DEL 5** s'arrêtera alors de clignoter.

Pour monter ou remplacer le filtre à charbon:

- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Enlever les filtres à graisses métalliques (**Fig. 2**).
- Enlever le châssis **b** qui soutient le filtre **c** en enlevant la vis **a** qui le fixe à la hotte (**Fig. 3**). Introduire le coussinet de charbon actif à l'intérieur du châssis et remonter le tout à sa place **d**.
- Remonter les filtres à graisses.

Nettoyage: La hotte doit être fréquemment nettoyée, soit à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Nettoyer également les parties internes auxquelles on peut accéder, après avoir retiré les filtres recouverts de graisse. La hotte a été conçue afin que cette opération puisse être effectuée aisément et en toute sécurité.

Pour le nettoyage utiliser un chiffon imbibé d'alcool neutre ou détergents liquides neutres. Éviter l'utilisation de produits abrasifs.

L'inobservance des normes de nettoyages de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Remplacement des lampes - Fig. 4

Utiliser un tournevis à découpe ou autre ustensile adéquat pour soulever et extraire la plafonnière. Remplacer la lampe abîmée. Utiliser uniquement des lampes halogènes de 20 W max, en ayant la bonne intention de ne pas les toucher avec les mains.

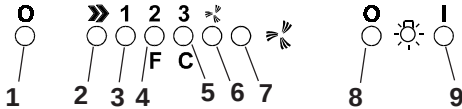
Remonter la plafonnière (fixation à cran).

Closely follow the instructions set out in this manual

HOOD DESCRIPTION – Fig. 1

1. Control panel
2. Anti-grease filter
3. Halogenous lamps
4. Telescopic stack

Electronic control panel



- 1- Motor OFF button
- 2- On button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -
- 3- Speed 1 LED
- 4- Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
- 5- Speed 3 LED and carbon filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).

Warning!

The active carbon filter saturation LED is not activated. In order to activate the carbon filter saturation indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the carbon filter saturation control system is active.

To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.

- 6 - Intensive speed LED
- 7 - Intensive speed ON switch

This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.). The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected. To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button 1 or button 2.

- 8 - OFF lamp button
- 9 - ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Use: The cooker hood is supplied with an upper air exit **B** for discharge of vapour fumes, for use as **suction hood** version a connection ring **C** should be mounted in place with two screws and a discharge flue (not supplied) for vapours and odours conveyed externally. Where external discharge is not possible, the cooker may be used in the **filter version** by mounting the active carbon filter and the deflector **F** with two screws in the upper exit **B**, the cooking vapours and odours are recycled via the grill **H**.

The models without suction motor operate only in the suction version and must be connected to a peripheral suction unit (not supplied).

Installation: The cooker hood must be placed at a minimum distance of 60 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

Warning!

Check carefully that all installing operations are carried out. Installing operations **10** and **16** (definite fixture of the cooking hood and installation of the hood's stack) must absolutely be executed for safety purposes. **Fig. 5.**

Electrical connection: The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Caution: This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the anti-grease filter is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same

Closely follow the instructions set out in this manual

time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Anti-Grease filter: it must be cleaned once a month, using non-aggressive detergents, manually or in the dish-washer at low temperature and brief cycle.

The metal grease filters must be washed at least once a month and anyhow whenever the **LED 4 indicates the saturation of the filter** (see page 11).

This LED warns you when the metal grease filter needs to be cleaned.

This LED flashes to warn you that the metal grease filters must be cleaned.

Generally, these must be cleaned after 40 hours of use. Once the grease filters have been cleaned, press button **1** for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the **LED 4** will now stop flashing.

Pull the spring release handle backwards firstly, then downwards in order to dismantle the grease filter. **Fig.2.**

Charcoal filter - It absorbs unpleasant odors caused by cooking.

The carbon filter must be washed once every two months in case of normal use of the hood and also everytime **LED 5** flashes (page 11).

This LED flashes every 160 hours of functioning of the hood and warns that the carbon filter should be washed (or replaced after three years of use).

The charcoal filter can be washed every two months using hot water and appropriate detergents or in the dish-washer at 65° C (if the dish-washer is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

After having washed or replaced the filter, keep key **1** (page 11) pressed for three seconds until a beep is heard.

The **LED 5** will now stop flashing.

Mounting and replacing the carbon filter:

- a) Disconnect the hood from the electricity.
- b) Remove the metal grease filters (**Fig. 2**).
- c) Remove the frame **b** which supports the filter **c** by unscrewing it from the hood (**g-Fig.3**). Insert the coal mattress inside the frame and put all parts back in their place **d**.
- d) Refit the the metal grease filters.

Cleaning: the hood must be cleaned regularly both internally and externally.

Clean also the accessible internal parts after having removed the grease filters, the hood is designed so this can be done easily and safely.

Never use products containing abrasive.

Use a damp cloth with denaturated alcohol or neutral liquid detergents. Avoid the use of abrasive products. Ignoring the procedure for the cleaning of the hood, the replacement and cleaning of the filters can lead to fire risk.

Replacement of lamps – Fig.4

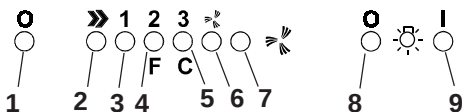
Use a one-edged screwdriver or any other appropriate tool to lift and remove the overhead light fixture. Replace the damaged lamp. Use only halogenous lamps of a maximum of 20W, avoiding contact with hands. Return the light fixture to its position (snap fastening).

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.

Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

1. Kontrolleuchten und Schalter
2. Fettfilter
3. Halogenlampen
4. Teleskopkamin

Elektronische Bedienungsblende



1. Ausschalter
2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
3. Stufe 1
4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED) (in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).

Achtung!

Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.

Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.

Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekunden stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.

6. Intensivstufe - LED-Anzeige

7. Einschalter Intensivstufe

Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.

Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf 1 oder 2.

8. Ausschalter Beleuchtung

9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienelemente funktionieren nicht:

Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke

einsetzen. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Gebrauch: Die Dunstabzugshaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die Küchendämpfe abzuleiten; falls das Gerät in **Abluftversion** verwendet werden soll, müssen daran mit Hilfe von zwei Schrauben ein Verbindungsring **C** und ein Abluftrohr, das die Küchendämpfe und den Rauch nach draussen ableitet, befestigt werden (das Rohr ist nicht mitgeliefert und daher separat zu kaufen). Falls es nicht möglich sein sollte, die Küchendämpfe und den Rauch ins Freie abzuleiten, kann die Dunstabzugshaube auch in **Umluftversion** verwendet werden. Dazu müssen ein Aktivkohlefilter und die Umluftweiche **F** mit zwei Schrauben an der oberen Luftaustrittsöffnung **B** befestigt werden. Die Küchendämpfe und der Rauch werden über das Gitter **H** wiederaufbereitet.

Die Modelle ohne Abluftmotor können ausschliesslich als Ablufthaube verwendet werden und müssen an eine externe Ansaugeneinheit angeschlossen werden (nicht mitgeliefert).

Installierung: Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 60 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Achtung !

Unbedingt genau überprüfen, ob die Schritte zur Befestigung der Dunstabzugshaube alle ausgeführt worden sind. Die Montageschritte **10** und **16** (endgültige Befestigung der Dunstabzugshaube und Befestigung des Kamins am Gehäuse der Dunstabzugshaube) müssen aus Sicherheitsgründen unbedingt durchgeführt werden. **Abb. 5.**

Elektrischer Anschluss: Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.

Warnung: Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10⁻⁵ bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter (Fettfilter) korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Wartung: Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Fettfilter: Dieser muss einmal monatlich mit milden Reinigungsmitteln per Hand gereinigt werden; er kann auch bei niedriger Temperatur und kurzem Spülgang in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Der Metallfettfilter muß mindestens einmal im Monat oder immer dann, **wenn die Fettfilter-Sättigungsanzeige (LED 4 - Siehe Seite 13) blinkt**, gereinigt werden.

Sie signalisiert Ihnen, daß der Metallfettfilter gereinigt werden muß.

Bei normalem Gebrauch muß der Metallfettfilter alle 40 Betriebsstunden gereinigt werden.

Nach erfolgter Reinigung des Metallfettfilters drücken Sie die Taste **1** für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 4** schaltet sich ab.

Um den Fettfilter zu entfernen muss der Griff mit dem Federmechanismus zuerst nach hinten gedrückt und dann nach unten gezogen werden. **Abb. 2.**

Aktivkohlefilter: Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen. Der Aktivkohlefilter muss bei normalem Gebrauch der Dunstabzugshaube alle zwei Monate gewaschen werden oder aber in jedem Fall dann, wenn die **LED 5** blinkt (Seite 13).

Diese Kontrollleuchte blinkt nach 160 Betriebsstunden der Dunstabzugshaube um anzuzeigen, dass der Aktivkohlefilter gewaschen werden muss (oder, nach

3 Betriebsjahren, ersetzt werden muss).

Der Aktivkohlefilter sollte alle zwei Monate mit warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln gereinigt werden; er kann auch bei 65° in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus - ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedesmal dann, wenn es beschädigt ist.

Nachdem der Filter gewaschen oder ausgewechselt worden ist, muss Taste **1** für ungefähr drei Sekunden gedrückt werden (Seite 13), solange, bis ein akustisches Zeichen (Piepen) ertönt. Die **LED 5** schaltet sich ab

Montage und Auswechseln des Aktivkohlefilters:

- a) Das Gerät vom Stromnetz abschalten.
- b) Die Metallfettfilter abnehmen (**Fig. 2**).
- c) Den Rahmen **b** des Filters **c** entnehmen; dazu die Schraube **a** entfernen, mit der er am Gehäuse der Küchenhaube befestigt ist (**Abb. 3**). Das Aktivkohlevlies in das Innere des Rahmens einsetzen und alles wieder an seinem Platz befestigen **d**.
- d) Die Metallfettfilter wieder anbringen.

Reinigung: Die Dunstabzugshaube muss sowohl im Inneren als auch aussen häufig gereinigt werden.

Nachdem die Fettfilter entfernt wurden, müssen alle zugänglichen Innenbereiche gereinigt werden. Die Haube wurde so geplant, dass dieser Vorgang problemlos und sicher durchgeführt werden kann.

Zur Reinigung am besten ein mit denaturiertem Alkohol oder ein mit flüssigem Neutralreiniger befeuchtetes Tuch verwenden. Keine Scheuermittel verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Ersetzen der Lämpchen – Abb. 4

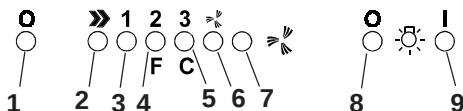
Einen Schlitzschraubenzieher oder ein anderes geeignetes Hilfsmittel verwenden, um das Glas der Lampe anzuheben, dann die Glasabdeckung entfernen. Das kaputte Lämpchen entfernen. Ausschliesslich Halogenlämpchen von maximal 20 W verwenden, dabei muss darauf geachtet werden, dass diese nicht mit der Hand berührt werden. Die Glasabdeckung wieder einsetzen (einrasten lassen).

Postupuje přesně podle návodu obsaženého v této příručce

Popis odsávače - Obr. 1

1. Kontrolní panel
2. Kovový protitukový filtr
3. Halogenní svítidla
4. Teleskopický komín

Kontrolní elektronický panel



- 1- Knoflík OFF motoru
- 2- Knoflík ON a tlačítko výběru rychlostí motoru 1-2-3-1-2...
- 3- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 1
- 4- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 2 a nasycení protitukového filtru (ve druhém případě displej dává přerušovaný signál - K prostudování v té části návodu, která se týká čištění protitukového filtru).
- 5- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 3 a nasycení filtru s aktivním uhlím (ve druhém případě displej dává přerušovaný signál - K prostudování v té části návodu, která se týká výměny filtru s aktivním uhlím).

Pozor!

Signální zařízení indikující nasycení filtru s aktivním uhlím je vypnuté.

V případě instalace filtru s aktivním uhlím je třeba zapojit toto signální zařízení; za tímto účelem současně zmáčknout knoflíky 2 a 7 na dobu 3 vteřin. Na začátku této operace bude blikat pouze displej 4, po uplynutí 3 vteřin začne blikat také displej 5, a to znamená, že kontrolní zařízení nasycení filtru s aktivním uhlím je v provozu.

K jeho vypnutí stačí znovu zmáčknout oba knoflíky, po uplynutí 3 vteřin displej 5 přestane blikat, a to znamená, že zařízení je vypnuto.

- 6 - Elektroluminiscenční displej označení intenzivní rychlosti
- 7 - Knoflík zapnutí intenzivní rychlosti
Doporučuje se používat tuto rychlost v případě zvláště silné koncentrace páry a kouře (například při přípravě ryb nebo při smažení). Jestliže zvolíme intenzivní rychlost, zůstane aktivní pouze po dobu asi 5 minut. Po uplynutí této doby se digestoř vrátí k dříve zvolené rychlosti (od 1 do 3) nebo se dokonce i vypne, a to v případě, že dříve nebyla zvolena žádná rychlost. K vypnutí intenzivní rychlosti ještě

před uplynutím oněch 5 minut stačí zmáčknout knoflík 1 nebo knoflík 2

8 - Knoflík zhasnutí světel

9 - Knoflík rosvícení světel

V případě nepravidelného chodu odpojit zařízení ze sítě na dobu 5-ti vteřin a pak znovu zapojit do elektrické sítě. Jestliže chod je i nadále nepravidelný, obrátit se na opravářské středisko. V případě mimořádně silné koncentrace kuchyňských par použijte většího odsávacího výkonu. Doporučujeme zapnout odsávání 5 minut dříve než začnete vařit a ponechat v chodu dalších přibližně 15 minut po dovaření.

Použití: Digestoř je vybavena horním odvodem vzduchu **B** pro výfuk dýmu, v případě, že je použita v **Odsávací verzi** musí být namontován dvěma šrouby spojovací prstenec **C** a hadice pro odvod dýmu a par z vaření mimo prostředí (hadice není součástí vybavení přístroje a musí být zakoupena). V případě, že není možné odvést dým a páry z vaření mimo prostředí, digestoř může být použita ve **Filtrující verzi** - namontováním filtru s aktivním uhlím a deflektoru **F**, prostřednictvím dvou šroubů, u horního výstupu vzduchu **B** - tímto způsobem je dým a páry uváděny opět do prostředí mřížkou **H**.

Modely bez odsávacího motoru fungují pouze v odsávací verzi a musejí být napojeny na periferní odsávací jednotku (není součástí vybavení).

Instalace

Zařízení v provozu musí být od pracovní plochy vzdáleno nejméně 60 cm, pokud jsou použity elektrické vařiče; v případě vařičů na plyn nebo smíšených 75.

Pozor!

Overte si dukladne, zda byly provedeny všechny montážní operace. Montážní operace **10** a **16** (definitivní upevnění digestore a upevnění odsávace na digestor) jsou z bezpečnostních důvodů naprosto nutné. **Obr. 5.**

Elektrické připojení: Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s popisem přístroje umístěném uvnitř odsávače. Jestliže je zařízení vybaveno zástrčkou, napojte přístroj na zásuvku odpovídající platným normám, umístěnou na přístupném místě. V případě že nemá zástrčku (je napojen přímo na síť), použijte bipolárního spínače vyrobeného podle platných norem s kontaktní vzdáleností minimálně 3 mm (přístupného).

Postupuje přesně podle návodu obsaženého v této příručce

Upozornění

- Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubního vedení určeného na odvod spalín se zařízení poháněných jinou než elektrickou energií.
- V případě, že jsou současně s digestoří využívána další zařízení poháněná jinou než elektrickou energií, musí být zajištěno přiměřené odvětrávání místnosti.
- Je přísně zakázáno připravovat jídla na otevřeném plameni pod digestoří. Aplikace přímého plamene je pro filtry škodlivá a může způsobit požár, proto je třeba se jí za všech okolností vyhnout
- Při smažení musíte dávat pozor, aby přehřátý olej nevzplanul.
- Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která musejí být přijata kvůli odvodu spalín, přidrže se přísně toho, co je stanoveno v nařízeních místních odpovědných orgánů.
- Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za úrazy zapříčiněné nedodržením uvedené instrukce.

Údržba.

Před prováděním jakéhokoliv údržbářského zásahu, musí být zařízení odpojeno od elektrické sítě.

Kovový protitukový filtr: Musí být čištěn jednou měsíčně, jemnými saponáty, ručně anebo v myčce nádobí za nízké teploty a v krátkém cyklu.

Kovový protitukový filtr se umývá jedenkrát za měsíc v případě normálního používání digestoře a pokaždé když začne blikat displej 4 (strana 15). Blikání elektroluminiscenčního displeje 4 (strana 19) upozorní uživatele, že filtry na tuky se musí umýt.

Toto nastane zhruba každých 40 hodin používání digestoře.

Po umytí kovového filtru na tuky zmáčknout knoflík 1 (strana 15) na dobu asi 3 vteřin - až do zaznění zvukového signálu (bip): displej 4, který signalizuje nasycení protitukového kovového filtru přestane blikat.

K odmontování protitukového filtru je třeba zatáhnout směrem dozadu a pak dolů za rukojeť s pružinou. **Obr. 2.**

Filtr s aktivním uhlím: *Zadržuje nepříjemné pachy uvolňující se při vaření.*

Filtr s aktivním uhlím musí být umyt jednou za dva měsíce v případě normálního používání digestore a v každém případě pokaždé když začne blikat výstražný **LED 5.** (str. 15).

Tento LED se rozblíká po každých 160 hodinách fungování digestore a upozorní takto, že filtr s aktivním uhlím musí být umyt (anebo po 3letém použití vymeněn).

Filtr s aktivním uhlím musí být umyt jednou za dva měsíce teplou vodou a vhodnými saponáty, anebo v myčce nádobí za teploty 65°C (v případě mytí v myčce nádobí užít kompletního mycího cyklu bez nádoby uvnitř přístroje).

Odeberte prebytnou vodu, aniž byste poškodili filtr a pak vyjmete vložku umístěnou dovnitř rámce z plastické hmoty a uložte ji do trouby o teplotě 100°C na 10 minut, aby se zcela osušila. Vymenujte vložku jednou za 3 roky a pokaždé kdy je její látka poškozena.

Po umytí či výměně filtru stisknete tlačítko (str. 15) po dobu tří vteřin až do okamžiku kdy uslyšíte zvukový signál (bip).

Led 5 přestane blikat.

K namontování či výměně filtru s aktivním uhlím:

a) Odpojte přístroj od elektrické sítě

b) Vyjmete protitukové filtry (**Obr. 2**).

c) Vyjmete držáky filtru **b** uvolněním šroubu, který jej upevňuje na digestor (**Obr. 3**)

Vsunte uhlíkovou vložku **c** dovnitř rámce a namontujte vše opět do příslušného uložení **d**.

d) Namontujte opět protitukové filtry.

Čištění: Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak na povrchu. Po vyjmutí filtru proti masnotě vycistete i vnitřní steny, které jsou nyní dobře přístupné. Digestor je zkonstruována tak, abyste tento úkon mohli provést snadno a bezpečně. K očištění je třeba použít hadru navlhčeného denaturovaným lihem anebo tekutými neutrálními saponáty. Nepoužívejte prostředky s brusnými látkami.

Nedodržování norem čištění odsávače a výměny a čištění filtrů by mohlo způsobit vznět přístroje.

Výměna svítidel - Obr. 4

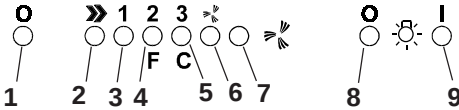
Používejte plochého šroubováku či jiného vhodného nástroje k tomu, abyste pákou zvedli kryt závěsného svítidla. Vyměňte poškozené svítidlo. Používejte pouze halogenních svítidel o maximálním výkonu 20W, aniž by se jich dotkli holými rukama.

Namontujte zpět závěsný kryt (upevněný západkou).

Beschrijving van de afzuigkap - Fig. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vefilter
3. Halogene lampen
4. Telescopisch onderdeel

Bedieningspaneel



- 1- OFF Knop motor
- 2- ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 - 3 - 1-2...
- 3- Led snelheid 1
- 4- Led snelheid 2 en verzadigde vetfilter (in dit geval gaat het lampje fllikeren— zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vetfilters).
5. Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje fllikeren— zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters).
- Opgelet!** Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld. In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 fllikeren, na 3 seconden zal ook LED 5 fllikeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met fllikeren, de inrichting is uitgeschakeld.
- 6- Led aanwijzing intensieve snelheid
- 7- Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid.

Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).

Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.

- 8 – Knop voor het afzetten van de lichten
- 9 – Knop voor het aanzetten van de lichten

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

De hoogste stand gebruiken in geval van een sterke dampconcentratie in de keuken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Gebruik: De kap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook, indien de kap in de **Zuigversie** gebruikt wordt moet een verbindingsring **C** met twee schroeven vastgemaakt worden en een pijp gemonteerd worden voor de afvoer van rook en kookdampen naar buiten (pijp niet bijgeleverd, dient gekocht te worden). Indien het niet mogelijk is rook en dampen naar buiten af te voeren kan de kap in de **Filterversie** gebruikt worden door een koolstoffilter te monteren en door de deflector **F** met twee schroeven op de boven luchtafvoer **B** vast te maken; rook en dampen worden gerecycled via het rooster **H**. De modellen zonder zuigmotor werken alleen in de zuigfunctie en moeten aan een afgelegen zuigeenheid aangesloten worden (niet bijgesloten).

Installatie: In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Waarschuwing! Controleer zorgvuldig of alle installatiewerkzaamheden zijn uitgevoerd. Installatiewerkzaamheden **10** en **16** (definitieve bevestiging van de wasemkap en installatie van het afvoerkanaal van de kap) moeten om veiligheidsredenen beslist worden uitgevoerd. **Afb.5**.

Elektrische aansluiting: de netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Waarschuwing: De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster (Vetfilter) niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden

dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Vetfilter: Deze moet een keer per maand gereinigd worden, met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatmachine met een lage temperatuur en een korte wascyclus.

De vetfilter moet eens in de maand gereinigd worden in geval van gewoon gebruik van de afzuigkap en iedere keer dat **LED 4** flikert (blz. 16)

Het flikkeren van deze led waarschuwt de gebruiker dat de metalen vetfilter vervangen moet worden.

Dit gebeurt ongeveer om de 40 werkuren van de kap.

Nadat de koolstoffilter vervangen is, op knop **1** (blz. 16) drukken gedurende ongeveer 3 seconden, totdat het systeem een bip geluid maakt.

Led **4** zal stoppen te flikkeren.

Trek de handgreep voor ontgrendeling eerst naar achteren, en vervolgens omlaag om het vetfilter te ontmantelen.

Fig.2.

Koolstoffilter- Houdt de lastige kookgeuren vast.

Het koolstoffilter moet om de twee maanden gewassen worden bij normaal gebruik van de kap, en telkens wanneer **LED 5** knippert (pag. 16).

Deze LED knippert om de 160 bedrijfsuren van de kap en waarschuwt ervoor dat het koolstoffilter moet worden gewassen (of vervangen, na een gebruiksperiode van drie jaar).

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Nadat de koolstoffilter vervangen is, knop **1** indrukken (blz. 16) gedurende ongeveer 3 seconden, totdat het systeem een bip geluid maakt.

Led **5**, die verzadigde koolstoffilter aanduidt, zal stoppen met flikkeren.

Montage en vervanging van het koolstoffilter:

- Koppel de kap af van het elektriciteitsnet.
- Verwijder de metalen vetfilters (**afb. 2**).
- Verwijder de filterhouder structuur **b** door de schroef **a** die deze aan de kap bevestigt los te maken (**Fig. 3**).

17

Voer het koolstofmatje **c** in de structuur en monteer het geheel op de daarvoor bestemde plaats **d**.

- Plaats de metalen vetfilters weer terug.

Schoonmaak: De afzuigkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten.

Maak ook de onderdelen aan de binnenzijde schoon die bereikbaar zijn nadat de vetfilters zijn weggehaald. De wasemkap is zodanig ontworpen dat deze werkzaamheden gemakkelijk en veilig kunnen worden uitgevoerd.

Voor de schoonmaak gebruik een vochtig doek met gedenateerd alcohol of neutrale vloeibare reinigingsmiddelen. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen.

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de normen voor het vervangen en schoonmaken van de filters kan tot brandgevaar leiden.

Lampen vervanging - Fig. 4

Met een kleine rechte schroefdraaier, of een ander voorwerp geschikt voor een hefwerking, de lamphouder verwijderen. Vervang het beschadigde lampje. Gebruik alleen halogene lampjes van max. 20W, raak deze niet aan. De lamphouder weer monteren (bevestiging met een klik).

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

